



**Водонагреватель  
электрический  
накопительный  
серии HÜVÄ**



**VRM-30I  
VRM-50I  
VRM-80I  
VRM-100I**

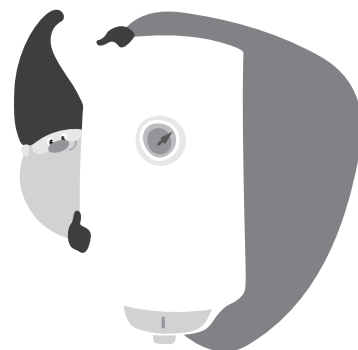
**Руководство по эксплуатации**

## Технические характеристики

Модель	VRM 30I	VRM 50I	VRM 80I	VRM 100I
Объем, л	30	50	80	100
Габаритные размеры, мм	∅ 360x515	∅ 360x675	∅ 360x1000	∅ 360x1210
Вес нетто, кг	11,5	14,5	21	24,5
Номин. температура, °C	75			
Номин. давление, мПа	0,8			
Номин. напряжение	220V-240V, 50HZ			
Номин. мощность, кВт	1,5		2	
Класс защиты	IPX4			

1. Предел допустимого отклонения вышеуказанных параметров (размеров и веса): ±10%.
2. Термометр не является прецизионным прибором для индикации температуры.

На шкале указаны три зоны от светлой до темной, обозначены синим, оранжевым и красным цветом, которые обозначают низкую, среднюю и высокую температуру воды внутри ЭВН.



**Добро пожаловать  
в сказочный мир  
Kotitonttu!**

[www.kotitonttu.com](http://www.kotitonttu.com)

## Содержание

Меры предосторожности	3
Упаковка и утилизация изделия	5
Инструкция по установке	5
Внешний вид	8
Эксплуатация	9
Очистка и техническое обслуживание	10
Карта технического обслуживания	12
Часто задаваемые вопросы	13
Служба поддержки клиентов	15
Гарантийные условия	16
Упаковочный лист	18

## Меры предосторожности

### Инструкции по технике безопасности

#### Объяснение символов



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**  
Обозначает запрещенное действие.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Обозначает обязательное действие.



**ВНИМАНИЕ!**  
Обозначает действие, на которое следует обратить внимание.

#### Несоблюдение нижеследующих пунктов может привести к несчастному случаю!



В том случае, если электроводонагреватель имеет аномальный резкий запах гари, немедленно отключите электропитание и свяжитесь с авторизованным сервисным центром.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо обеспечить подключение изделия к независимой линии электропитания ~220-240 В 50 Гц.



#### ОБЕСПЕЧЬТЕ БЕЗОПАСНОСТЬ ПОДКЛЮЧЕНИЯ!

Для стабильной работы, включение электроводонагревателя в электрическую сеть должно осуществляться через отдельную розетку с защитным

заземлением (запрещается использовать розетки с многофункциональными разъемами). Электрическая розетка должна соответствовать государственным стандартам РФ.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте поврежденный электрошнур и розетку для электропитания. Своевременно очищайте от пыли вилку электрокабеля и розетку электропитания.

Необходимо проверить соответствует ли сечение электропровода нормативному току водонагревателя. Если необходимо, воспользуйтесь услугами квалифицированного электрика.



#### ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

Не прикасайтесь к вилке электрокабеля мокрыми руками. Избегайте попадания воды на поверхность электроводонагревателя, сетевой вилки и розетки. Для защиты от поражения электрическим током в случае случайного попадания жидкости на поверхность вышеперечисленных приборов, обязательно воспользуйтесь услугами квалифицированного специалиста, назначенного Производителем для проверки всех приборов. Возобновляйте использование только после положительного результата проверки приборов специалистом.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо установить электроводонагреватель на твердой и ровной поверхности стены.



## СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ

устанавливать электроводонагреватель (ЭВН) на полу. Категорически запрещено устанавливать ЭВН в местах, где скапливается вода и где невозможно полностью осушить поверхность.

Строго воспрещается хранить легко воспламеняющиеся и взрывоопасные материалы рядом с ЭВН. Во время установки или сервисного ремонта ЭВН строго запрещается подключать аппарат к электропитанию.

Только квалифицированные специалисты могут осуществлять операции по ремонту, техническому обслуживанию, разборке и сборке ЭВН.



## ВНИМАНИЕ!

Здесь приведены примеры некорректной эксплуатации, способные причинить вред здоровью человека и ущерб имуществу!



## СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ

устанавливать ЭВН в местах с возможной отрицательной температурой окружающего воздуха. Замерзание может стать причиной повреждения внутреннего бака и трубопровода.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В морозную погоду необходимо принять предупредительные меры по предотвращению обледенения и нанесения ущерба ЭВН. В случае повреждения электрического кабеля (шнура), во избежание

возникновения опасных ситуаций, необходимо связаться с Производителем ЭВН, Авторизованным сервисным центром или квалифицированным специалистом для осуществления замены кабеля.



## ВНИМАНИЕ!

Примите меры предосторожности во избежание ожога горячей водой! Избегайте прикосновения к патрубку и трубопроводу горячей воды. Обязательно перед использованием ЭВН убедитесь, что температура воды подходит для принятия душа или ванны.



## ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

Не используйте горячую воду ЭВН непосредственно в качестве питьевой воды, или в аналогичных целях.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Строго необходимо присутствие взрослых при приеме ванны или душа несовершеннолетними.



## ВНИМАНИЕ!

В случае долгосрочной приостановки использования ЭВН, необходимо отключить ЭВН от электропитания, а также в соответствии с Разделом инструкции по очистке и уходу, слить всю воду, оставшуюся в водонакопителе.

## Упаковка и утилизация изделия

### Упаковка

Утилизируя упаковку, не забывайте об охране окружающей среды.

### Утилизация изделия

Если ваш электроводонагреватель больше нельзя использовать, и вы хотите его выбросить, то для того, чтобы не наносить вред окружающей среде водонагреватель нужно правильно утилизировать. Обратитесь в местные коммунальные службы для дополнительной информации. Если водонагреватель предназначен для утилизации, то отрежьте шнур электропитания как можно ближе к корпусу, чтобы электроводонагреватель нельзя было больше использовать.

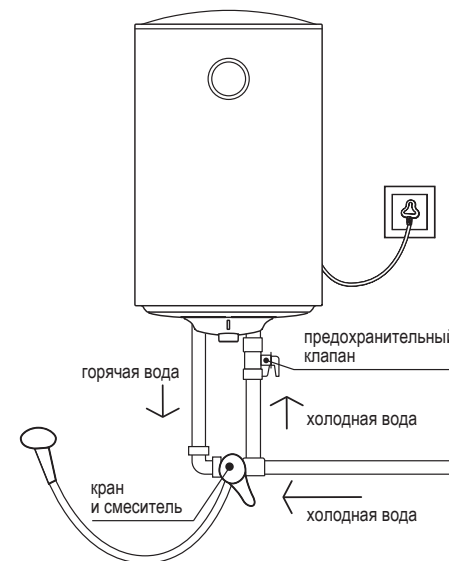


Этот символ на изделии или упаковке обозначает, что данное

изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Изделие следует отнести в точку сбора или утилизации электрического или электронного оборудования. Убедившись, что изделие будет утилизировано должным образом, вы сможете предотвратить возможное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которое может быть вызвано неправильной утилизацией.

Дополнительную информацию об утилизации данного изделия можно получить, связавшись с офисом компании в вашем городе, коммунальной службой, занимающейся удалением отходов, или магазином, в котором было приобретено изделие.

## Инструкция по установке



### Установка предохранительного клапана

В соответствии с направлением стрелки на корпусе предохранительного клапана (стрелка указывает на водонагреватель), установите предохранительный клапан с номинальным давлением 0,80 МПа (резьбовая часть G1/2), который устанавливается на трубе, проводящей воду к ЭВН. Выпускное отверстие должно быть направлено вниз и оставаться свободным.



При поступлении электричества в ЭВН и нагревании воды, вода в баке расширяется. Чтобы понизить давление в баке, небольшое количество воды может вытекать через выпускное отверстие предохранительного клапана при нагреве. Это является нормальным явлением.

Во избежание разбрызгивания воды, стекающей из выпускного отверстия клапана, рекомендуем Вам дополнительно установить трубку водоотведения (в канализацию). Закрепите трубку на выпускном отверстии предохранительного клапана.

Подключенная система слива воды предохранительного клапана должна обеспечивать беспрепятственный слив воды. Закрепите трубку в наклонном положении без перегибов. Убедитесь, что нижнее отверстие трубки свободно и нет никаких препятствий для свободного слива воды.

### Монтаж водонагревателя

Монтаж водонагревателя должен быть произведен представителем сервисной компании. Данный водонагреватель предназначен для настенного монтажа. Крепите водонагреватель к стене, которая обладает достаточной прочностью.

Если стена непрочная, ее следует предварительно укрепить. Далее необходимо определить место монтажа водонагревателя, согласно установочным размерам, указанным в таблице. Определите монтажное положение водонагревателя. Воспользовавшись параметрами, и глубиной 95 мм с помощью ударной дрели. Вставьте анкерные болты в отверстия. Прислоните водонагреватель к стене и двигайте его вниз, пока верхний кронштейн настен-

ное крепление на анкерные болты. Установите предохранительный клапан согласно инструкции по установке предохранительного клапана.

Чтобы уменьшить потери тепла установите водонагреватель как можно ближе к месту использования горячей воды. Для проведения технического обслуживания оставьте вокруг нагревателя свободное пространство, достаточное для выполнения работ.

Уделяйте особое внимание уплотнению резьбовых соединений труб, во избежание утечки воды.



### ВНИМАНИЕ!

Для дальнейшего обслуживания и возможного ремонта водонагревателя, необходимо оставить определенное пространство (сверху и снизу должно быть не менее 250 мм, спереди и сбоку должно быть не менее 700 мм).

Если водонагреватель установлен внутри закрытого короба (вмонтирован в стену), необходимо обеспечить доступ для обслуживания (снятия нижней крышки, замена ТЭНа и анода).

Необходимо обеспечить чтобы давление воды в водопроводе находилось в пределах 0,05-0,6 МПа. Если водонагреватель находится далеко от места использования горячей воды, это может привести к потере тепла.

Стена, на которой установлен водонагреватель, должна быть прочной и надежной. Она должна выдерживать четырехкратный вес водонагревателя с водой.

Если это не несущая стена или стена из пустотелых кирпичей, то необходи-

мо принять соответствующие защитные меры. Установить дополнительно стойку, использовать винты сквозь стену и стяжки.

Необходимо выбрать место для электроводонагревателя таким образом, чтобы для выполнения профилактического обслуживания и ремонта.

Не устанавливайте под водонагревателем предметы, которые могут быть повреждены. Убедитесь, что в случае аварийной утечки воды из бака это не приведет к повреждению окружающих объектов и приборов. Водонагреватель не рекомендуется располагать над унитазом, ванной, умывальником или над дверным проемом, во избежание ожогов и травмирования пользователей при поломке.

Чтобы прибор безопасно работал, необходимо размещать подключение электропитания. Не допускается некорректное соединение труб для входа и выхода воды. Строго соблюдайте указания по монтажу трубопроводов и предохранительного клапана.

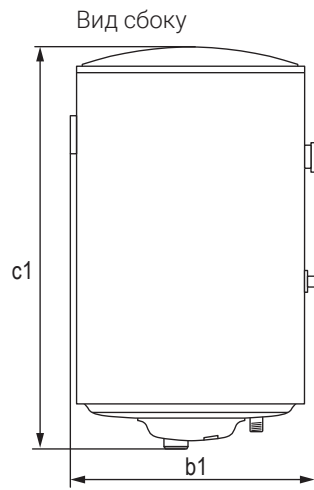
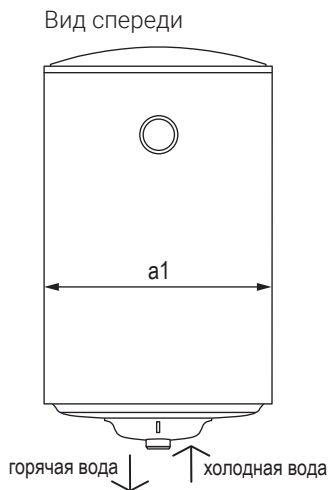
Выпускное отверстие предохранительного клапана должно быть направлено вниз.



**Строго запрещается блокировать предохранительный клапан.**

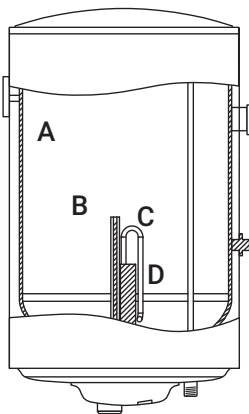
**Строго запрещается блокировать соединение между предохранительным клапаном и баком.**

## Внешний вид водонагревателя

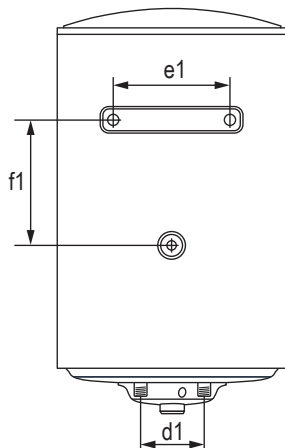


Внешний вид и схема электрической цепи водонагревателя могут быть изменены производителем без уведомления потребителей, без ухудшения потребительских свойств изделия.

Вид в разрезе



Вид сзади



- A** – внутренний бак
- B** – место установки термостата
- C** – нагревательный элемент
- D** – магниевый анод
- E** – настенные кронштейны
- F** – блок поддержки

Модель	VRM 30I	VRM 50I	VRM 80I	VRM 100I
a1 (мм)	380	380	380	380
b1 (мм)	395	395	395	395
c1 (мм)	515	675	1000	1210
d1 (мм)	100	100	100	100
e1 (мм)	200	200	200	200
f1 (мм)	130	205	530	530

## Эксплуатация



**Никогда не включайте электропитание до полного заполнения резервуара, чтобы избежать перегрева нагревательного элемента и тем самым продлить срок службы водонагревателя.**

Откройте кран горячей воды на выходе водонагревателя, а затем откройте запорный вентиль холодной воды, соединенный с водонагревателем, чтобы залить воду. Когда из выпускного патрубка горячей воды польется вода, закройте кран горячей воды и включите электропитание.

### В случае обнаружения неисправности:

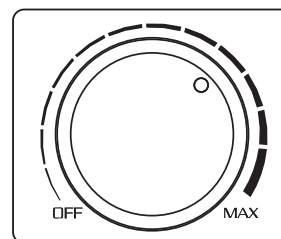
Отключите водонагреватель от электросети. Отключите подачу холодной воды. При появлении утечки воды из водонагревателя, слейте из него воду, если это возможно сделать без демонстрации системы подвода воды.



**Не пытайтесь ремонтировать или демонтировать водонагреватель самостоятельно.**

### Метод использования

Для регулировки температурного режима водонагревателя воспользуйтесь ручкой расположенной в нижней части ЭВН. Поворачивая ручку вы можете установить необходимую температуру,



максимальному нагреву соответствует значение температуры 75 °С. Поворачивайте ручку по часовой стрелке для увеличения температуры воды. При достижении подходящей температуры воды, остановите ручку на выбранном значении. Горящая индикаторная лампа нагрева воды показывает, что происходит нагрев воды.

Поворачивайте ручку против часовой стрелки для снижения температуры. Выключенная индикаторная лампа нагрева воды показывает, что процесс нагревания воды завершился и водонагреватель перешел в режим поддержания заданной минимальной температуры нагрева 35°С.

### Индикатор температуры воды

Термометр показывает реальную температуру воды в водонагревателе. Когда температура воды достигает заданного значения, то автоматически отключается нагрев. Когда температура воды снижается до определенной температуры, то автоматически включается электропитание и продолжается нагрев.

Периодически проверяйте состояние предохранительного клапана. Непрерывная утечка воды из выпускного отверстия предохранительного клапана в течение длительного времени, указывает на повышенное давление в системе водопровода и избыточное давление в баке водонагревателя. Сообщите об этом специалистам Сервисной компании.

Если разница между давлением внутри бака и давлением в магистрали подачи воды достигает 1 бара, клапан открывается в обратном направлении, и происходит отток воды из бака водонагревателя в магистраль подачи

воды. Это нормально, клапан исправен и в замене не нуждается.

Минимальное давление воды, при котором клапан начинает пропускать воду в бак, должно быть не меньше 0,5 бар.



#### Важные замечания:

1. Для того, чтобы избежать повреждения или поломки ЭВН, не включайте электропитание до того, как ЭВН будет полностью наполнен водой.
2. Для предотвращения ожогов, необходимо проверять температуру воды перед ее использованием.
3. В случае, если расход горячей воды небольшой, установите температуру ЭВН как можно ниже. Это позволит снизить теплотери и уменьшить негативный эффект от температурной накипи и коррозии, что позволит увеличить срок службы ЭВН.
4. Запрещено помещать легковоспламеняющиеся материалы рядом с ЭВН.

В противном случае велика вероятность возникновения пожароопасных ситуаций.

## Очистка и техническое обслуживание



**Ремонт и обслуживание данного водонагревателя должно выполняться только квалифицированными специалистами. Неквалифицированное вмешательство может стать причиной несчастного случая или ущерба имуществу и нанести вред здоровью.**

### Очистка наружной поверхности водонагревателя

Перед очисткой водонагревателя необходимо отключить электропитание. Протирайте поверхность водонагревателя влажной тряпкой с использованием нейтральных моющих средств.

Не использовать бензин или другие растворители. По завершении очистки необходимо удалить влагу с поверхности водонагревателя.



#### ВНИМАНИЕ!

Не использовать очищающее средство, которое содержит абразивный материал (например: зубная паста), кислотное сырье, химический раствор (например: спирт), для удаления загрязнений.

### Техническое обслуживание

Чтобы обеспечить высокоэффективную работу водонагревателя необходимо регулярно производить его техническое обслуживание (рекомендовано один раз в два года). Для водонагревателя необходимо не менее одного раза в два года производить замену магниевого анода. Магниевый анод очищает воду от примесей и продлевает срок

службы водонагревателя. Для проведения технического обслуживания свяжитесь с Авторизованным Сервисным центром.



#### ВНИМАНИЕ!

После проведения технического обслуживания в разделе «Карта Технического обслуживания» настоящей Инструкции по эксплуатации должна быть сделана соответствующая запись сотрудника Авторизованного Сервисного центра.

### Проверка

В процессе использования водонагревателя необходимо не менее одного раза месяц проверять предохранительный клапан. Методика: нажать маленький рычаг предохранительного клапана на стороне водоподающей трубы. (Будьте осторожными, чтобы не поранить руки.)

Если вода вытекает, то предохранительный клапан нормально работает. Если вода не вытекает, то необходимо связаться с Авторизованным сервисным центром.

Если возникнет необходимость замены предохранительного клапана, то применяйте клапан с аналогичными параметрами и размерами.

Регулярно приглашайте специалистов сервисного центра для проведения обслуживания вашего водонагревателя.

Своевременно очищайте накипь с внутренней поверхности водонагревателя и ТЭНа.

## Если водонагреватель длительное время не используется

Если водонагреватель не будет использоваться длительное время, то необходимо выполнить следующее:

1. Закрыть кран на входной трубе водонагревателя.
2. Закрепить конец водоотводящей трубки на выпускном отверстии предохранительного клапана. Нажать рычаг предохранительного клапана.
3. Максимально открыть кран для горячей воды водонагревателя. (Обратите внимание на то, чтобы не обжечься горячей водой.) Слить воду из бака водонагревателя.

При вторичном использовании во избежание повреждения водонагревателя обязательно наполнить бак водой, перед включением электропитания (см. стр. 9). Необходимо внимательно проверить состояние водонагревателя и соединений. Убедившись, что внутренний бак полностью заполнен водой и в местах соединения труб отсутствует утечка – можно подключить водонагреватель к электропитанию.

## Транспортировка и хранение

Перевозить и хранить продукт необходимо в заводской упаковке, согласно указанным на ней манипуляционным знакам. При погрузке, разгрузке и транспортировке соблюдайте осторожность. Транспорт должен обеспечивать защиту водонагревателя от атмосферных осадков и механических повреждений.



Недостаточный нагрев воды

Возможно было установлено слишком низкое текущее значение температуры.	Отрегулируйте значение температуры согласно методу настройки температуры, изложенному в инструкции.
Возможно напор воды слишком сильный.	Отрегулируйте поток воды с помощью смесительного клапана.

## Служба поддержки клиентов

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Также, пожалуйста, проверьте наличие гарантии и документов о продаже.



### ВНИМАНИЕ!

Отсутствие на приборе серийного номера делает невозможной для Производителя идентификацию прибора и, как следствие, его гарантийное обслуживание. Запрещается удалять с прибора заводские идентифицирующие таблички. Отсутствие заводских табличек может стать причиной отказа выполнения гарантийных обязательств.

В настоящий документ могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Продукция соответствует требованиям технических регламентов Евразийского экономического (Таможенного) союза.

Сертификат соответствия № ЕАЭС RU C-RU.АЯ46.В.47610/26 от 28.04.2026 г. Действует до 27.04.2031 г.

Более подробные сведения указаны в едином реестре выданных сертификатов соответствия и зарегистрированных деклараций о соответствии Евразийского экономического союза.



## Гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

Корпорация Kotitonttu благодарит вас за ваш выбор, гарантирует высокое качество и безупречное функционирование изделий (товара) при соблюдении правил эксплуатации, установки (монтажа) и технического обслуживания. Официальный срок службы на электрические водонагреватели, предназначенные для использования в быту – 7 лет со дня передачи изделия конечному потребителю. Учитывая высокое качество изделий, их фактический срок службы может значительно превышать официальный, и при бережном и внимательном отношении они будут служить вам долгие годы.

Во избежание недоразумений, убедительно просим вас при покупке внимательно изучить эксплуатационную документацию, условия гарантийных обязательств на товар, а также сохранять в течение срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже (товарный или кассовый чек, эксплуатационную документацию, накладные, гарантийный талон).

Если купленное вами изделие требует специальной установки (подключения), периодического технического обслуживания в соответствии с прилагаемой к изделию эксплуатационной документацией – необходимо обратиться в Авторизованный сервисный центр.

Во избежание возникновения механических, термических и электрических повреждений рекомендуется производить регулярное техническое обслуживание изделия в Авторизованном сервисном центре с периодичностью не менее одного раза в год в зависимости от условий эксплуатации, что будет спо-

собствовать сохранению высокой производительности изделия, а также увеличит его фактический срок службы.

### **Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:**

- нарушения потребителем условий и правил эксплуатации, хранения и/или транспортировки товара;
- неправильной установки и/или подключения изделия;
- нарушения технологии работ с электрическими подключениями, как и привлечение к монтажу изделия лиц, не имеющих соответствующей квалификации, подтвержденной документально;
- отсутствия своевременного технического обслуживания изделия в том случае, если этого требует эксплуатационная документация;
- избыточного или недостаточного давления в водопроводной сети;
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено;
- действий третьих лиц: ремонт или внесение несанкционированных изготовителем конструктивных или схемотехнических изменений неуполномоченными лицами;
- отклонений от стандартов и норм питающих сетей;
- действия непреодолимой силы (стихия, пожар, молния т.п.);
- несчастных случаев, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц;

- попадания внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
- срабатывание термозащиты в следствии включения не заполненного/ не полностью заполненного водой бака водонагревателя;
- естественного ухудшения (старения), включая вложения, дискеты, руководства.

## Упаковочный лист

Наименование	Количество
Электроводонагреватель (ЭВН)	1
Предохранительный клапан	1
L-образный анкерный болт	2
Инструкция по эксплуатации	1

### Уполномоченная организация:

АО «ВУАРУ-ХОЛДИНГ»  
Нижний Новгород,  
Ошарская, 95Б, пом. В8,  
Россия, 603105

тел./факс: +7 (831) 215-21-52,  
e-mail: info@vuaru-hldg.com.

### Производитель:

АО «ВУАРУ-ХОЛДИНГ»

Адрес производства:  
Набережные Челны,  
улица Корпорация Хайер,  
здание 130,  
республика Татарстан, 423800.

